

*Jornada de oración en honor  
a la Madre de todos los Pueblos  
Adoración Eucarística de la mañana*

**1. GEIST DER LIEBE, KOMM**

1. Geist der Lie-be, komm, schen-ke Dein Er-bar-men,  
lei-te uns, ver-wand-le uns, Geist der Lie-be, komm zu uns.

2. Viens Esprit d'amour, comme un océan des grâces,  
lave-moi, purifie-moi, Esprit d'amour, viens en moi.

3. Božia láska, príď ako mocný oceán.

Prúd' cez nás svojou milost'ou, Božia láska, príď k nám.

**2. DER HERR HAT MARIA ERWÄHLT**

1. Der Herr hat Maria erwählt, zu Seinem Wohnsitz sie erkoren.  
Herrliches sagt man von ihr. Jeder ist dort geboren.

R.: /: Du, meine Mutter, nimm mich in dein Herz.:/

2. Den Frieden leit' ich zu ihr wie einen Strom, so spricht der Herre.  
Freut euch alle, die ihr sie liebt, und jubelt in Maria.

**3. MY SOUL PROCLAIMS**

My soul proclaims the greatness of the Lord and my Spirit exalts  
in God my Savior, for He has looked with mercy on my lowliness  
and my name will be forever exalted.

For the Mighty God has done great things for me  
and His mercy will reach from age to age.

R.: Holy, holy, holy and holy is His name.

#### **4. DENK DU IN MIR**

1. Denk Du in mir, o Jesus, dann denk ich licht und klar!  
Sprich Du aus mir, o Jesus, so sprech' ich mild und wahr!
2. Wirk Du durch mich, o Jesus, gerecht ist dann mein Tun,  
geheiligt meine Arbeit, geheiligt auch mein Ruh'n!
3. Erfüll mein ganzes Wesen, durchdring mein ganzes Sein,  
dass man aus mir kann lesen die große Liebe Dein!
4. Mach, dass ich hier auf Erden durch Deiner Gnad' Gewalt  
kann allen alles werden! Komm, werd' in mir Gestalt!

#### **5. CZARNA MADONNA**

1. Jest zakątek na tej ziemi, gdzie powracać każdy chce,  
gdzie króluje jej oblicze, na nim cięte rysy dwie. Wzrok ma smutny,  
zatroskany, jakby chciała prosić cię, byś w matczyną jej opiekę oddał się.  
R.: Madonno, Czarna Madonno, jak dobrze Twym dzieckiem być!  
O pozwól, Czarna Madonno, w ramiona Twoje się skryć!
2. W jej ramionach znajdziesz spokój i uchronisz się od zła,  
bo dla wszystkich swoich dzieci ona serce czułe ma. I opieką cię otoczy,  
gdy jej serce oddasz swe, gdy powtórzysz jej z radością słowa te:

#### **6. TANTUM ERGO**

1. Tantum ergo sacramentum veneremur cernui,  
et antiquum documentum novo cedat ritui;  
præstet fides supplementum sensuum defectui.
  2. Genitori Genitoque laus et iubilatio,  
salus, honor, virtus quoque sit et benedictio;  
procedenti ab utroque compar sit laudatio. Amen.
- V. Panem de caelo præstitisti eis. Alleluia.  
R. Omne delectamentum in se habentem. Alleluia.

## **7. PADRE, TI PREGHIAM**

1. Padre, ti preghiam, fa' che uno siam.  
Perché il mondo creda al tuo amore, Padre, ti preghiam!
2. Vater, mach uns eins, Vater, mach uns eins,  
dass die Welt erkennt, Du hast den Sohn gesandt. Vater, mach uns eins!

## *Adoración Eucarística de la tarde*

### **1. HOLY SPIRIT, COME TO US**

1. Holy Spirit, come to us, kindle in us the fire of your love.  
Holy Spirit, come to us, Holy Spirit, come to us.
2. Kom tot ons, o Heil'ge Geest, in ons ontsteekt Gij 't vuur van uw liefde.  
Kom tot ons, o Heil'ge Geest, kom tot ons, o Heil'ge Geest.
3. Veni Sancte Spiritus, tui amoris ignem accende.  
Veni Sancte Spiritus, veni Sancte Spiritus.

### **2. GEDENKE, O GÜTIGSTE**

1. Gedenke, o gütigste Jungfrau Maria, es wurd' noch nie,  
noch nie gehört auf dem Erdenrund, dass jemand, der allein zu dir  
seine Zuflucht nahm, der dich anrief, um Beistand bat, von dir verlassen sei.  
R.: Ave Maria, ave Maria, ave Maria, hilf, Maria, hilf!
2. Zu dir, o heil'ge Jungfrau und Königin der Welt, heut' komme ich  
und steh' vor dir als Mensch, der sündbeladen. O Mutter des ew'gen Worts,  
verschmähe nicht mein Bitten, doch höre es nun gnädig an und mild erhöre mich!

### **3. EL CIELO DECLARA**

1. El cielo declara la gloria del que resucitó ¿Quién se compara  
a la belleza del Señor? Por siempre tú serás el Cordero de Dios.  
Me postro ante ti rindiendo adoración.
2. Ja spievat' chcem o Zmr'tvychvstalom pieseň chvál, ktorý raz mrel,

aby s Bohom zmieril nás. Naveky bude stát' raz Baránkovi trón.  
Kolená skláňam rád a všetkým je mi on.

## *Hora de la Divina Misericordia*

### **1. JEZU, UFAM TOBIE**

1. ./:Jezu, ufam tobie.:/ Io confido in te, Gesù, nella tua misericordia.
2. ./:Jezu, ufam tobie.:/ Jesus, auf Dich vertraue ich, Dein Erbarmen lobpreise ich.

### **2. ROSENKRANZ DER GÖTTLICHEN BARMHERZIGKEIT**

Ewiger Vater, ich opfere Dir auf den Leib und das Blut,  
die Seele und die Gottheit Deines über alles geliebten Sohnes,  
unseres Herrn, Jesus Christus, zur Sühne für unsere Sünden  
und die Sünden der ganzen Welt.

Durch Sein schmerzhaftes Leiden  
habe Erbarmen mit uns und mit der ganzen Welt. (10x)

### **3. ICH EHRE DEINEN NAMEN**

1. Ich ehre Deinen Namen, Dein Herz verehere ich,  
ich ehre Deine Wunden, geöffnet für mich. Ich ehre Deinen Weg,  
Deine Worte am Kreuz, preise Dein Erbarmen, mein Herr und Gott.

### **4. HOLY MOTHER**

1. Make me feel as you have felt; make my soul to glow and melt.  
Let me share with you his pain, who for all our sins was slain.
2. Holy Mother pierce me through, in my heart each wound renew  
of my Saviour crucified, who for me in torments died.

### **5. ROSARIO DE LA DIVINA MISERICORDIA**

Padre Eterno, te ofrezco el Cuerpo y la Sangre, el Alma y la Divinidad  
de tu amadísimo Hijo, nuestro Señor Jesucristo,  
en expiación de nuestros pecados y los del mundo entero.

Por su dolorosa Pasión, ten misericordia de nosotros y del mundo entero. (10x)

Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal,  
ten piedad de nosotros y del mundo entero. (3x)

## 6. O MARIA SANTISSIMA

1. O Maria Santissima, dolce Madre di Gesù,  
stendi il tuo manto sopra la terra, rendi sicuro il cammino quaggiù.



2. O Maria purissima sei l'eletta del Signor.  
Salva i tuoi figli, portali al cielo, soreggi tu la speranza nei cuor'.

## 7. TANTUM ERGO

1. Tantum ergo sacramentum veneremur cernui,  
et antiquum documentum novo cedat ritui;  
præstet fides supplementum sensuum defectui.

2. Genitori Genitoque laus et iubilatio,  
salus, honor, virtus quoque sit et benedictio;  
procedenti ab utroque compar sit laudatio. Amen.

V. Panem de caelo præstitisti eis. Alleluia.

R. Omne delectamentum in se habentem. Alleluia.

## 8. DIEU DONT LE COEUR

1. Dieu dont le Coeur est près de nous, Dieu de tendresse et de pitié,  
Dieu riche en grâce et fidélité, tu nous as pris dans ton amour.

2. Christ, en ton Coeur se réalise la plénitude des desseins  
Que Dieu ton Père a formés pour nous ; tu accomplis sa volonté.

3. Et de ton Coeur blessé d'amour jaillit l'Esprit qui vivifie,  
Source d'eau vive, source de joie, pour tous les hommes assoiffés.

4. Seigneur Jésus, fais battre en nous un coeur de chair, un coeur nouveau,  
Un coeur capable de mieux t'aimer, de mieux répondre à ton amour.

# Canções para la Santa Misa

## ENTRADA




1. Der Geist des Herrn er - füllt das All mit Sturm und  
Er krönt mit Ju - bel Berg und Tal, Er lässt die  
Feu - ers-glu - ten;  
Was - ser flu - ten. Ganz ü - ber - strömt von Glanz und Licht er - hebt die  
Schöp - fung ihr Ge - sicht, froh - lo - ckend: Hal - le - lu - ja.

2. Der Geist des Herrn erweckt den Geist in Sehern und Propheten,  
der das Erbarmen Gottes weist und Heil in tiefsten Nöten.  
Seht, aus der Nacht Verheißung blüht;  
die Hoffnung hebt sich wie ein Lied und jubelt: Halleluja.

3. Der Geist des Herrn treibt Gottes Sohn, die Erde zu erlösen;  
Er stirbt, erhöht am Kreuzesthron, und bricht die Macht des Bösen.  
Als Sieger fährt Er jauchzend heim  
und ruft den Geist, dass jeder Keim aufbreche: Halleluja.

## TEN PIEDAD



Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - le - i - son...  
Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e - le - i - son...  
Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - le - i - son...

## GLORIA



Glo - ri - a Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o!  
Glo - ri - a Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o!

## SALMO

R.: Sende aus Deinen Geist und die Erde wird neu.

## ALELUYA



Hal-le - lu - ja, hal- le - lu - ja. Hal-le - lu - ja, hal-le-lu - ja.  
Hal-le - lu - ja, hal- le - lu - ja. Hal-le - lu - ja, hal-le-lu - ja.

## OFERTORIO

R.: C'est toi, Seigneur, le Pain rompu, livré pour notre vie.  
C'est toi, Seigneur, notre unité, Jésus ressuscité!

1. I am the Bread which gives man life: He'll live who trusts in me.  
When I return, I'll raise him up with immortality.

2. Yo he venido a salvar y no a condenar,  
mi Padre es quien me envió al mundo vida dar.

3. Ik kom u niet veroordelen, Ik wil uw Redder zijn.  
De Vader zendt Mij opdat gij Zijn leven delen zoudt.

4. Seht her, die neue Zeit bricht an, es naht mein Friedensreich.  
Kommt her, ihr seid von mir geliebt, ich bin der *Gott-mit-euch*. R.:

## SANTO



San-to, San-to, San - to il Si - gno-re Dio del- l'u-ni - ver - so. I  
cie-li e la-terra so-no pie - ni del-la tu - a glo - ria. Ho - san-na in ex -  
cel-sis. Ho - san-na in ex - cel - sis. Be-ne-det-to co-lui che vie-ne nel no-me del Si -  
gno - re. Ho - san-na in ex - cel - sis. Ho - san-na in ex - cel - sis.

## CORDERO DE DIOS

1.-3. O Agnus Dei, o Agnus Dei, qui tollis peccata, peccata mundi.



1. - 2. Mi - se - re - re no - - bis, mi - se - re - re no - - bis.  
3. Do - na no - bis pa - - cem, do - na no - bis pa - - cem.

## SANTA COMUNIÓN

R.: Nimm mich in Deine Arme, o Herr! Bleibe in meiner Nähe, o Herr!  
Führ mich mit Deiner Liebe, o Herr! Drück mich fest an Dein Herz!

1. Seele Christi, heil'ge mich. Leib Christi, rette mich.  
Blut Christi, tränke mich. Wasche, Herr, mich rein.  
2. Leiden Christi, stärke mich. Guter Jesus, höre mich.  
Birg in Deinen Wunden mich. Lass mich nie allein.

## DESPUÉS DE LA BENDICIÓN

1. Großer Gott, wir loben Dich; Herr, wir preisen Deine Stärke.  
Vor Dir neigt die Erde sich und bewundert Deine Werke.  
Wie Du warst vor aller Zeit, so bleibst Du in Ewigkeit.  
2. Holy God we praise thy name, Lord of all we bow before thee;  
all on earth thy sceptre claim, all in heaven above adore thee.  
Infinite thy vast domain, everlasting is thy reign.

## CANCIÓN DE SALIDA

Regina caeli, laetare, alleluia. Quia quem meruisti portare, alleluia.  
Resurrexit, sicut dixit, alleluia. Ora pro nobis Deum, alleluia.

- V. Gaude et laetare, Virgo Maria, alleluia.  
R. Quia surrexit Dominus vere, alleluia.





# *Consagración al Corazón Inmaculado de María*

*hecha por Juan Pablo II  
el 25 marzo de 1984 en la Plaza de San Pedro*

La familia es el corazón de la Iglesia. Se eleva hoy de este corazón un acto de particular confianza al corazón de la Madre de Dios. Queremos profesar que el amor es más grande que el pecado y de cualquier mal que amenaza el hombre y el mundo. Con humildad invocamos este amor. “Nos acogemos a tu protección Santa Madre de Dios”. Pronunciando las palabras de esta antífona, con las que la Iglesia reza desde hace siglos, nos encontramos hoy ante ti, Madre.

Y por esto, oh Madre de los hombres y de los pueblos, tú que conoces todos sus sufrimientos y esperanzas, tú que sientes maternalmente todas las luchas entre el bien y el mal, entre las tinieblas que invaden el mundo contemporáneo, acoge nuestro grito, que, movidos por el Espíritu Santo, elevamos directamente a tu corazón; abraza con amor de Madre y de Sierva del Señor, este mundo humano nuestro, que te confiamos y consagramos, llenos de inquietud por la suerte terrena y eterna de los hombres y de los pueblos.

De modo especial confiamos y consagramos aquellos hombres y aquellas naciones, que tienen necesidad particular de esta entrega y de esta consagración. ¡“Nos acogemos a tu protección Santa Madre de Dios”! ¡No desprecies las súplicas que te dirigimos en nuestras necesidades!

He aquí que, encontrándonos hoy ante ti, Madre de Cristo, ante tu Corazón Inmaculado, deseamos, junto con toda la Iglesia, unirnos mediante la consagración que, por amor nuestro, tu Hijo hizo de Sí al Padre cuando dijo: “Yo por ellos me santifico, para que ellos sean santificados en la verdad”. Queremos unirnos a nuestro Redentor en esta consagración por el mundo y por los hombres, la cual, en su Corazón divino, tiene el poder de conseguir el perdón y de procurar la reparación.

El poder de esta consagración dura por siempre, abarca a todos los hombres, pueblos y naciones, y supera todo el mal que el Espíritu de las tinieblas es capaz de sembrar en el corazón del hombre y en su historia; y que, de hecho, ha sembrado en nuestro tiempo.

¡Oh, cuán profundamente sentimos la necesidad de consagración para la humanidad y el mundo: por nuestro mundo contemporáneo, en unión con Cristo mismo! En efecto, la obra redentora de Cristo debe ser participada por el mundo a través de la Iglesia. Bendita seas por encima de todas las creaturas, tú, Sierva del Señor, que de la manera más plena obedeces a la llamada divina. ¡Te saludamos a ti, que estás totalmente unida a la consagración redentora de tu Hijo!

Madre de la Iglesia: ilumina al Pueblo de Dios en los caminos de la fe, de la esperanza y de la caridad. Ilumina especialmente a los pueblos de los que tú esperas nuestra consagración y nuestro ofrecimiento. Ayúdanos a vivir en la verdad de la consagración de Cristo por toda la familia humana del mundo actual.

Al encomendarte, oh Madre, el mundo, todos los hombres y pueblos, te confiamos también la misma consagración del mundo, poniéndola en tu corazón maternal. ¡Corazón Inmaculado! Ayúdanos a vencer la amenaza del mal, que tan fácilmente se arraiga en los corazones de los hombres de hoy y que con sus efectos inconmensurables pesa ya sobre nuestra época y da la impresión de cerrar el camino hacia el futuro.

Del hambre y de la guerra: ¡Líbranos!

De la guerra nuclear, de una destrucción incalculable y de todo tipo de guerra: ¡Líbranos!

De los pecados contra la vida del hombre desde su primer instante: ¡Líbranos!

Del odio y del envilecimiento de la dignidad de los hijos de Dios: ¡Líbranos!

De toda clase de injusticias en la vida social, nacional e internacional:  
¡Líbranos!

De la facilidad de pisotear los mandamientos de Dios: ¡Líbranos!

De la tentativa de ofuscar en los corazones humanos la verdad misma de Dios: ¡Líbranos!

De la pérdida de la conciencia del bien y del mal: ¡Líbranos!

De los pecados contra el Espíritu Santo: ¡Líbranos! ¡Líbranos!

Acoge, oh Madre de Cristo, este grito lleno de sufrimiento de todos los hombres. Lleno de sufrimiento de sociedades enteras. Ayúdanos con el poder del Espíritu Santo a vencer todo pecado, el pecado del hombre y el pecado de todo tipo. Se manifieste, una vez más, en la historia del mundo, el infinito poder salvador de la Redención; el poder del Amor misericordioso. Que éste detenga el mal. Que transforme las conciencias. Que en tu Corazón Inmaculado se abra a todos la luz de la esperanza.

*Amén.*

